
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
28 aprile 1995, n. 2056

Locali scolastici da adibire a sede di seggi elettorali - disposizioni in ordine allo svolgimento dell'attività didattica

LA GIUNTA PROVINCIALE

Omissis

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 28. April 1995, Nr. 2056

Schulräume, die als Wahllokale verwendet werden - Bestimmungen im Zusammenhang mit der Unterrichtstätigkeit

DIE LANDESREGIERUNG

.....

b e s c h l i e ß t

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter
Stimmeneinhelligkeit:

1. Di approvare le unite disposizioni a carattere permanente, concernenti limiti e modalità di sospensione dell'attività didattica nelle scuole materne provinciali e nelle scuole di ogni ordine e grado a carattere statale, sedi di seggio elettorale.

2. Di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Il Presidente
DURNWALDER

Il Segretario generale
A. Auckenthaler

Registrata alla Corte dei Conti il 15 maggio 1995, Reg. 1, Fgl. 135

LOCALI SCOLASTICI DA ADIBIRE A SEDE DI
SEGGI ELETTORALI - DISPOSIZIONI IN ORDINE
ALLO SVOLGIMENTO DELL'ATTIVITÀ DIDATTICA

1. Giorno antecedente le votazioni

Il giorno antecedente le votazioni, l'attività didattica si svolge normalmente per tutte le classi. Per le classi, nelle cui aule vengono allestiti seggi elettorali, i direttori didattici o presidi adottano gli opportuni provvedimenti affinché siano garantiti o il normale svolgimento delle lezioni in altri locali della scuola, ovvero lo svolgimento di altre attività scolastiche o extrascolastiche.

2. Secondo giorno delle votazioni ovvero giorno dello scrutinio

Per le scuole che si trovano in un edificio utilizzato quale seggio elettorale valgono le seguenti disposizioni:

2.1. Qualora l'edificio abbia più entrate e non esistano comunicazioni dirette tra i locali riservati alle operazioni elettorali e la restante parte dell'edificio scolastico, l'attività didattica viene svolta per quanto possibile nei locali disponibili.

2.2. Qualora nell'edificio scolastico non siano disponibili le aule necessarie, l'attività didattica

1. Die beiliegenden Bestimmungen, welche bis auf Widerruf Gültigkeit haben und die Modalitäten sowie das Ausmaß der Unterbrechung der Unterweisungs- bzw. Unterrichtstätigkeit in den Landeskindergrärten und öffentlichen Schulen jeder Art und Stufe, die als Wahlsitze verwendet werden, regeln, zu genehmigen.

2. Den beiliegenden Beschluß im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

Der Landeshauptmann
DURNWALDER

Der Generalsekretär
A. Auckenthaler

Registriert beim Rechnungshof am 15. Mai 1995, Reg. 1, Blatt 135

SCHULRÄUME, DIE ALS WAHLLOKALE
VERWENDET WERDEN - BESTIMMUNGEN IM
ZUSAMMENHANG MIT DER
UNTERRICHTSTÄTIGKEIT

1. Tag vor der Wahl

Am Tag vor den Wahlen findet für alle Klassen regulärer Unterricht statt. Für die Klassen, deren Klassenräume für die Wahlhandlungen vorbereitet werden, treffen die Direktoren die erforderlichen Maßnahmen, damit der Unterricht in anderen Räumen der Schule stattfinden kann, oder andere schulische oder schulbegleitende Veranstaltungen durchgeführt werden.

2. Zweiter Wahltag oder Tag, an dem die Stimmzählung erfolgt

Für Schulen, die in einem für einen Wahlsitz bestimmten Gebäude untergebracht sind, gilt folgendes:

2.1. Sofern das Gebäude mehrere Eingänge hat und keine direkte und offene Verbindung zwischen jenen Räumen, die der Durchführung der Wahlen vorbehalten sind, und dem übrigen Schulgebäude besteht, wird der Unterricht in den verfügbaren Räumen so weit als möglich aufrecht erhalten.

2.2. Sind an der Schule keine oder nicht genügend Räume verfügbar, so wird der Unterricht

viene sostituita con altre attività scolastiche o extrascolastiche.

2.3. Qualora non ricorrano i presupposti di cui al punto 2.1 e non fosse possibile effettuare le altre attività scolastiche o extrascolastiche di cui al punto 2.2., il direttore didattico o preside dispone la sospensione dell'attività didattica.

3. Disposizioni varie

3.1. In caso di comprovata necessità ai fini dell'allestimento, dello sgombero e della pulizia dei locali scolastici utilizzati per lo svolgimento delle operazioni elettorali, nei centri maggiori, su richiesta delle competenti autorità i locali possono essere messi a disposizione anche nelle giornate del venerdì precedente e del martedì successivo alle elezioni. In questi giorni trovano applicazione le disposizioni di cui al punto 1.

3.2. In quanto applicabili le presenti disposizioni valgono anche per le scuole materne provinciali sedi di seggi elettorali.

durch andere schulische oder schulbegleitende Veranstaltungen ersetzt.

2.3. Sind die unter Ziffer 2.1 genannten Voraussetzungen nicht gegeben und ist die Durchführung der unter Ziffer 2.2. vorgesehenen schulischen oder schulbegleitenden Veranstaltungen auch nicht möglich, so verfügt der Direktor die Unterbrechung des Unterrichts.

3. Verschiedene Bestimmungen

3.1. In begründeten Ausnahmefällen können in größeren Ortschaften auf Antrag der zuständigen Behörden für die Einrichtung, die Räumung und Säuberung der für die Wahlen erforderlichen Schulräume auch der Freitag vor den Wahlen sowie der Dienstag danach beansprucht werden. An den genannten Tagen werden die Bestimmungen gemäß Ziffer 1 angewandt.

3.2. Diese Bestimmungen gelten - soweit anwendbar - auch für die Landeskindergärten, in denen Wahlsitze untergebracht sind.